



# Condizioni generali di vendita

01/2021 - IT - Trelleborg Clermont-Ferrand SAS

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA TRELLEBORG CLERMONT-FERRAND SAS

### 1/PREMESSA

Le vendite di Trelleborg Clermont-Ferrand SAS («il venditore») sono soggette alle presenti Condizioni Generali di Vendita che prevalgono su ogni altra condizione d'acquisto, salvo deroga formale ed esplicita del venditore.

Ogni ordine implica, di diritto, la completa accettazione delle presenti condizioni di vendita. Queste non potranno essere modificate da stipulazioni contrarie contenute nei buoni d'ordine dell'acquirente o nelle sue condizioni generali. Il fatto che il venditore non si avvalga, in un determinato momento, di una qualsiasi delle presenti clausole, non può essere interpretato come rinuncia ad avvalersi in futuro di una qualsiasi di dette condizioni.

### 2/ORDINI

Gli ordini sono soggetti all'accettazione scritta del venditore. Ogni ordine ricevuto non può essere oggetto di modifica o annullamento, senza l'accordo esplicito del venditore. Tale modifica o annullamento deve essere notificata/notificato per iscritto, con avviso di ricevimento, prima della spedizione delle merci o prima dell'inizio della realizzazione della prestazione.

Nel caso di annullamento o di modifica accettata/accettata dal venditore, l'annullamento comporterà l'eventuale pagamento di indennità corrispondenti al mancato guadagno stimato.

Le quantità ordinate si ritengono saldate a  $\pm 5\%$ . Possono essere ridotte o annullate secondo le disponibilità del venditore.

### 3/PREZZI

I prezzi si intendono tasse escluse per il materiale franco fabbrica o magazzino del venditore, spese di spedizione in aggiunta, imballo fatturato e non ripreso. I prezzi fatturati sono quelli del listino prezzi in vigore il giorno della consegna. I prezzi del venditore sono modificabili senza preavviso.

### 4/CONSEGNA - TRASFERIMENTO DEI RISCHI

Salvo diversi accordi tra le parti, la consegna è considerata effettuata presso le fabbriche o i magazzini del venditore.

La consegna è effettuata sia direttamente all'acquirente, sia per semplice avviso di merce pronta, sia presso i locali del venditore a uno spedizioniere o trasportatore scelto dal venditore o designato dall'acquirente.

Salvo accordo scritto preliminare tra le parti contraenti, il trasferimento dei rischi si effettuerà franco fabbrica («ex works») secondo gli Incoterms versione 2010 della ICC.

I termini di consegna sono forniti a titolo puramente indicativo. I ritardi di consegna non possono dare luogo a un risarcimento danni, né a una sospensione o a un annullamento degli ordini in corso.

Per quanto riguarda le perdite o le avarie risultanti dal trasporto, l'acquirente deve formulare le sue riserve tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento. Le riserve dovranno inoltre essere formulate per iscritto sul documento di trasporto e confermate tramite lettera raccomandata AR al trasportatore entro 3 giorni dalla ricezione delle merci. L'acquirente deve informare il venditore tramite l'invio di una copia della lettera raccomandata di cui sopra.

Il venditore è svincolato, di diritto, dall'impegno relativo alla consegna se le condizioni di pagamento non sono state rispettate dall'acquirente, nello specifico:

- In caso di mancato pagamento di una sola delle fatture o degli avvisi di pagamento alla data prevista, indipendentemente dalla causa.
- Il mancato versamento alla data prevista di un pagamento anticipato o di un acconto richiesto.
- In caso di ritardo di consegna di un fornitore imposto dall'acquirente.
- In caso di modifica delle condizioni iniziali dell'ordine.
- Nel caso in cui l'esecuzione dell'ordine necessitasse di precisazioni complementari o di un accordo tecnico dell'acquirente non pervenute/pervenute a tempo debito.
- O in presenza di un caso di forza maggiore ai sensi dell'articolo 1148 del Codice Civile francese.

Il venditore garantisce che i prodotti da lui forniti

sono idonei allo scopo identificato dall'acquirente, ma non garantisce tuttavia che questi prodotti rispondano a un bisogno di cui non era a conoscenza. Il venditore non garantisce inoltre che i prodotti possano essere utilizzati assieme ad altri prodotti, a meno che non sia lo stesso venditore a fornirli.

### 5/RICEZIONE MERCI

Il cliente ha 30 minuti dall'arrivo del trasportatore per controllare la merce. In caso di accettazione della consegna nonostante ci siano segni evidenti di anomalie sull'imballo, sui prodotti o sul numero di colli, il cliente si impegna:

- A formulare delle riserve chiare e precise sul buono di consegna in caso di perdita o avaria della merce.
- Queste riserve dovranno essere constatate e scritte in presenza del trasportatore/addetto alla consegna.
- Le diciture «con riserva di controllo dopo il disimballo» o «con riserva di ulteriore verifica» non sono ammesse e non hanno alcun valore.
- La natura della merce e il numero di pezzi difettosi dovranno essere chiaramente menzionati.
- Il cliente dispone di 72 ore per confermare le riserve tramite lettera raccomandata (art. L. 133-3 del Codice del Commercio francese).

In caso di rifiuto totale o parziale della consegna, il cliente si impegna:

- A formulare delle riserve chiare e precise sul buono di consegna in caso di perdita o avaria della merce.
- Queste riserve dovranno essere constatate e scritte in presenza del trasportatore/addetto alla consegna.

Ogni vizio apparente o non conformità, per essere preso in considerazione, deve essere segnalato tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento entro 24 ore dalla consegna dei prodotti. Detto reclamo deve contenere i dati esatti relativamente alla natura e all'importanza del vizio o della non conformità.

Fatte salve le disposizioni da prendere nei confronti del trasportatore, ogni reclamo relativo alla quantità consegnata, all'esecuzione, alla qualità o a qualsiasi altra ragione dovrà essere notificato al venditore tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento entro 8 giorni dall'arrivo dei prodotti. Superato questo termine, la merce sarà considerata come definitivamente accettata.

Spetterà all'acquirente fornire ogni giustificazione quanto alla realtà dei vizi o alle non conformità addotte. Dovrà lasciare al venditore l'opportunità di procedere alla constatazione di questi vizi e/o non conformità e di porvi rimedio.

In caso di difettosità riconosciuta delle merci consegnate, la responsabilità del venditore è strettamente limitata alla sostituzione dei pezzi difettosi senza versamento di qualsivoglia indennità.

### 6/RESI

Ogni reso necessiterà del preventivo accordo scritto del venditore. Ogni prodotto reso senza detto accordo non darà luogo all'emissione di alcuna nota di credito. Le spese e i rischi del reso per l'esame e/o la riparazione e la sua spedizione sono a carico dell'acquirente, salvo diversamente convenuto.

Qualsiasi sostituzione di prodotti affinché siano esaminati, autorizza il venditore a effettuare dei prelievi di materiale ai fini di ricerca e analisi.

Ogni reso merce accettato dal venditore, porterà all'emissione di una nota di credito a favore dell'acquirente.

### 7/PAGAMENTO - TERMINE

In mancanza di altre disposizioni convenute tra le parti, le fatture sono fatturate a 30 giorni fine mese e sono pagabili al netto e senza sconti tramite bonifico bancario.

La fattura indica la data nella quale dovrà venire eseguito il pagamento: i pagamenti dovranno essere eseguiti alla sede del venditore.

Qualsiasi ritardo di pagamento rispetto alle date contrattuali darà luogo di diritto a una mora calcolata applicando alle somme insolute un tasso non inferiore al 5% e senza che sia inferiore a tre volte il tasso di interesse legale o, negli altri casi, in base alle legislazioni nazionali applicabili, senza che tale penale comprometta l'esigibilità del debito. In applicazione degli articoli L441-3 e L441-6 del

Codice del Commercio francese e in accordo con la direttiva europea 2011/7 del 16/02/2011: indennità forfettaria per le spese di recupero crediti di 40 €.

La prima vendita successiva all'apertura del conto dell'acquirente dovrà essere pagata prima della spedizione.

Il venditore si riserva il diritto di richiedere un acconto pari almeno al 30% dell'importo dell'ordine. Le date di pagamento non possono essere posticipate per qualsivoglia motivo, anche in caso di controversia.

La venuta a conoscenza di un cambiamento sostanziale nella situazione economica e finanziaria dell'acquirente, anche dopo un'esecuzione parziale degli ordini, permette al venditore di ottenere la revisione delle condizioni di esecuzione e di pagamento di questi ultimi.

Clausola di decadenza del termine:

Il mancato pagamento di una scadenza comporta di diritto la decadenza del termine di tutte le fatture non ancora scadute, anche se erano state oggetto di tratte accettate.

Clausole sospensive e risolutorie:

In caso di mancato pagamento di una sola scadenza, il venditore si riserva il diritto di sospendere tutti gli ordini non evasi, o addirittura di annullarli, e i pagamenti parziali ricevuti saranno dal medesimo definitivamente acquisiti.

### 8/CLAUSOLA DI RISERVA DI PROPRIETÀ

Il venditore conserva la proprietà dei prodotti venduti fino al pagamento della totalità del prezzo in capitale e voci accessorie, tenendo presente che con pagamento si intende l'incasso effettivo del prezzo. Il mancato pagamento di una qualsiasi delle scadenze può comportare la rivendicazione dei beni che sarà comunicata tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata al cliente.

Queste disposizioni non ostano al trasferimento all'acquirente, sin dalla consegna, dei rischi che il prodotto può correre o occasionalmente. L'acquirente si farà anche carico dell'onere dell'assicurazione che copre questi rischi a favore a chi di competenza e dovrà giustificare la sottoscrizione su qualsiasi richiesta del venditore.

L'acquirente si accetterà che l'identificazione dei prodotti sia sempre possibile.

Si presume che i prodotti in giacenza siano quelli non pagati.

L'acquirente può rivendere i prodotti nell'ambito della normale attività della sua azienda. L'acquirente si impegna a comunicare immediatamente al venditore i nomi e gli indirizzi degli acquirenti per consentirgli di esercitare eventualmente il suo diritto di rivendicazione sul prezzo nei confronti di acquirenti terzi.

L'autorizzazione di rivendita è automaticamente ritirata in caso di pianificazione del ripristino di esercizio, amministrazione controllata o liquidazione giudiziaria.

### 9/RESPONSABILITÀ - GARANZIA

Il venditore assumerà la responsabilità a concorrenza di un valore massimo corrispondente al prezzo dei prodotti venduti nei confronti dei quali sia stata fatta una rivendicazione per tutti i costi diretti sostenuti dall'acquirente risultanti dalla consegna di prodotti difettosi da parte del venditore. In nessun caso il venditore sarà considerato responsabile dei danni indiretti, inclusi ma non limitati alla perdita di benefici, clientela, attività o altri danni conseguenti.

La responsabilità del venditore non può essere invocata per un qualsiasi danno risultante da un uso anomalo dei suoi prodotti, dal mancato rispetto delle condizioni prescritte dallo stesso relativamente, nello specifico, allo stoccaggio, alla movimentazione, al montaggio, alle condizioni di utilizzo e alla manutenzione che devono essere rispettate dai nostri clienti che sono inoltre tenuti a informarne gli utilizzatori.

Il venditore garantisce che i suoi prodotti sono conformi alle caratteristiche standard delle specifiche tecniche di detto prodotto, confermate con l'offerta.

I prodotti sono garantiti da ogni difetto di materiale o di fabbricazione per un periodo di 12 mesi dall'installazione, senza poter superare i 18 mesi data di fatturazione.

La conformità del prodotto alle specifiche vale come conformità del prodotto ai sensi della garanzia. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del pezzo giudicato difettoso dai servizi

tecnici del venditore ad esclusione di qualsiasi altro costo.

La sostituzione di un prodotto difettoso o di un pezzo non fa decorrere una nuova garanzia. La durata della garanzia resta quella del prodotto originale.

Sono esclusi dalla garanzia i danni risultanti da un danno meccanico o da una modifica apportata al prodotto dal cliente.

### 10/PROPRIETÀ INDUSTRIALE E COMMERCIALE

Tranne che per i prodotti standard, spetta all'acquirente assicurarsi che il design scelto per il prodotto non comprometta i diritti di proprietà intellettuale di terzi. In caso di violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi, il venditore così come l'acquirente hanno il diritto di esigere che la produzione del prodotto interessato sia interrotta senza che nessuna delle parti possa esercitare un ricorso verso l'altro.

L'acquirente non acquisisce alcun diritto sugli elementi di proprietà industriale, intellettuale e commerciale che hanno potuto essergli forniti dal venditore, in particolare tramite i suoi cataloghi, listini prezzi, documenti pubblicitari e le schede tecniche. Questi restano di esclusiva proprietà del venditore.

L'acquirente si impegna a non utilizzarli per altri fini rispetto a quelli legati al suo uso personale o alla commercializzazione dei prodotti del venditore ad esclusione di qualsiasi altro scopo.

In nessun caso i prodotti possono essere commercializzati sotto altri marchi, altre referenze o altri imballi o confezionamenti rispetto a quelli utilizzati dal venditore, salvo esplicita autorizzazione specifica del venditore.

Le attrezzature di fabbricazione sono di proprietà del venditore quando sono realizzate secondo i suoi stessi studi, anche se vi è stata la partecipazione del cliente alle spese di realizzazione delle stesse, salvo diversa convenzione esplicita e scritta. Il venditore si riserva il diritto di non immagazzinare le attrezzature oltre una durata massima di tre anni dal loro ultimo utilizzo.

### 11/FORZA MAGGIORE

Il verificarsi di un caso di forza maggiore ha come effetto la sospensione dell'esecuzione degli obblighi contrattuali del venditore.

Si considera come caso di forza maggiore qualsiasi evento indipendente dalla volontà del venditore, che ostacoli il suo normale funzionamento, allo stadio di fabbricazione e/o spedizione dei prodotti. Se un caso di forza maggiore impedisce al venditore di rispettare le date di consegna, queste ultime saranno posticipate in modo da aumentare i termini contrattuali di un periodo pari al tempo perso per via del caso di forza maggiore.

L'acquirente non potrà chiedere al venditore alcun indennizzo o compensazione di qualsiasi natura a causa di un ritardo dovuto a un caso di forza maggiore.

### 12/CONTESTAZIONI

Si conviene espressamente che ogni controversia derivante dalla relazione commerciale tra il venditore e l'acquirente sarà di competenza esclusiva del Tribunale della giurisdizione dove ha domicilio il venditore, anche in caso di introduzione di terzi o pluralità di convenuti.

Il diritto applicabile alle relazioni tra le parti è la legge francese.

### 13/ESPORTAZIONE - EMBARGO

Il cliente si impegna affinché i prodotti che gli saranno forniti dal venditore siano destinati a essere immagazzinati per degli ordini futuri.

Il cliente si astiene dal procedere a una nuova esportazione o a una vendita per esportazione ed egli non dovrà (i) fornire i prodotti a un'entità o a una persona che sia soggetta all'embargo/alle sanzioni dell'ONU, degli Stati Uniti, dell'Unione europea o dell'OCSE se questa azione infrange i termini di questo embargo/queste sanzioni, (ii) fornire i prodotti a un'entità o a una persona che sa o che sospetta che questi prodotti siano destinati o possano essere utilizzati a fini legati alle armi chimiche, biologiche o nucleari, o ai missili in grado di scaricare tali armi, (iii) fornire i prodotti o una copia di questi se sa o sospetta che siano destinati o possano essere utilizzati in qualsiasi attività di esplosione nucleare o combustibile nucleare non protetto.

Trelleborg Clermont-Ferrand SAS

ZI La Combaude, Rue de Chantemerle, CS 10725, 63050 Clermont-Ferrand Cedex 2, France

Tel +33 (0)4 73 25 81 00, Fax +33 (0)4 73 25 82 17, tes.serviceclients@trelleborg.com

SAS au capital de 10 527 685 €, RCS Clermont-Ferrand B391 933 397, SIRET 391 933 397 00013, APE 2219Z, TVA FR 56 391 933 397

www.trelleborg.com/fluidhandling